

DIARIO DE

BARCELONA,

Del Domingo 17 de

Setiembre de 1809.

Las Llagas de San Francisco; y San Pedro de Arbués. — Las Quarenta Horas están en la Iglesia de San Matías, de Religiosas de San Gerónimo: se reserva á las seis.

Día	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
15 á las 11 de la uoc.	14 grad.	7 28 p. 14. 8	N. O nub. llov. ray. tr.
16 á las 6 de la mañ.	14	1 28 1 5	S. O. nubes.
16 á las 2 de la tard.	16	6 28 2 1	E. S. E. entrecubierto.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Dexadas las varias noticias venidas por parte de los Ingleses, cuyos intereses son acabar de empobrecer la España, alucinarla para hacer su negocio, y precipitarla á un abismo de esfuerzos, de donde, quando no podrá salir, le harán un proceso de crímenes, cuya pena pagará por muchos años; dexadas, volvemos á decir, estas noticias ya de su naturaleza increíbles, ó de sospechosa verdad, de que abunda la Gazeta de Valencia del 5 del corriente, y aproximandónos á las que nos tocan más de cerca; dexando por ahora el Sr. Blake en Olot como explica el capítulo de Tarragona del 28 de Agosto último, donde reune la mayor parte de sus fuerzas; describiremos el fatal estadio de la ciudad de Gerona, en los mismos términos que la misma Gazette lo describe con expresiones dignas

Nous ne parlerons pas des diverses nouvelles que nous tenons des Anglais qui n'ont d'autres vues que de consommer la ruine de l'Espagne, de la jeter dans l'erreur pour faire leur commerce, et la precipiter dans un abîme de misère d'où ne pouvant sortir, les Espagnols même en seront accusés par les Anglais et en payeront la faute pendant nombre d'années; nous répétons donc que nous ne parlerons pas de ces nouvelles qui par leur nature non seulement sont suspectes, mais sont dénuées de toute vraisemblance et dont abonde la Gazette de Valence du 5 de ce mois, et en nous rapprochant de celles qui nous touchent de plus près, laissant pour le moment Mr. Blake à Olot comme le dit l'article de Tarragona du 28 Aout dernier, ou il réunit la

nas de aplauso para la muchedumbre que se dexa arrastrar de los enemigos de la humanidad ; pero eternamente lamentables para los que justamente se compadecen de la desgracia universal , causada por los que gobiernan , y sacrifican tantos millones de familias , y por sus intereses les hacen infelices victimas del desastre.

« Los enemigos , dice este capitulo del 28 de Agosto , se reunen todos sobre Gerona , cuya plaza batien en brecha con diez formidables baterias , y se dice tienen ya dos practicables para treinta hombres de frente ; pero el valor inimitable de aquella guarnicion y vecindario , en vez de desmayar á la vista de tantos peligros , redobla sus esfuerzos , y han resuelto sepultarse entre las ruinas de la patria , antes que acceder á ningun tratado , ni acomodamiento . Se nos asegura que han tapiado todas las bocas calles inmediatas á las brechas , dexando solo un boqueron abierto con una fuerte bateria , facilitando la comunicacion por todas las casas para disputar el terreno palmo por palmo . »

Basta lo escrito hasta aqui para hacer ver tal qual la pertinacia y temeridad de aquel pueblo de Gerona , y demis pueblos insurgentes , que prefieren embriagados de preocupacion los males posibles e imaginables á la quietud y paz de sus hogares . Si , sepultandose Gerona bajo sus mismas ruinas , pudiera (á su modo de pensar) libertar la Cataluña de las desgracias , que aunque grandes , em-

pie-
majeur partie de ces forces ; nous presenterons la situation fatale de la ville de Gironne dans les mèmes termes qu'elle est portée dans la Gazette . Cet exposé bien digne des suffrages d'une multitude ignorante qui se laisse entraîner par ses propres ennemis , sera toujour tres dououreux pour ceux qui si affligen avec raison d'un malheur général causé par ceux qui gouvernent et qui sans pitié sacrifient a leurs intérêts des milliers de familles toutes victimes à une obstination aussi éronnée que déasteuse .

« Les ennemis , dit cet article , se réunissant tous sur Gironne la quelle place ils battent en brèche avec dix batteries formidables , et l'on dit qu'ils ont déjà ouvert deux brèches praticables pour 30 hommes de front ; mais la valeur inimitable de cette garnison et des habitans au lieu de se décourager á la vue de tant de perils redoublés efforts et ont résolu de s'ensemvelir sous les ruines de la patrie avant que de consentir a aucun traité ou acomodement . On nous assure qu'ils ont muré toutes les avenues des rues inmediatas aux brèches laissant seulement une ouverture avec une forte batterie , facilitant la communication par toutes les maisons pour disputer le terrain pans à pans . »

Ce que nous venons de transcrire suffit pour faire voir quelle est l'obstination et la témérité des habitants de Gironne et autres peuples insurgés , qui enivrés de préjugés préfèrent à la tranquillité et à la paix de leurs foyers , souffrir tous les maux imaginables . Si la ville de Gironne écrasée sous ses ruines pouvait (d'après leur manière de voir) délivrer la Catalogne des malheurs dé-

pieza solamente á sufrir , podriamos , aunque con mucho sentimiento adherir á tan terrible sacrificio ; pero al contrario este encadena consigo todo el rigor de la guerra , que naturalmente engreida hará valer los derechos del conquistador , tanto mas irritado quanto mas se viere precisado por la temeraria resistencia de la insurreccion.

Lo peor es que la engañada muchedumbre , cuyos alcances no pasan de una ciega credulidad , pasa al exceso de su misma destrucción confiada en la causa de Dios que dice que defiende , y de aquellos á quienes sin reflexion ni discernimiento se ha entregado . Si la misma ciudad de Gerona cree que el Cielo y sus Santos la ayudan , como sus Diarios freqüentemente lo anuncian , ¿cómo es que lexos de vencer al enemigo , está ya próxima á su destrucción , y de dia en dia se le va acercando , sufriendo los mayores males ? Si crees que el Cielo la ampara , ¿por qué está resuelta á sepultarse bajo sus mismas ruinas ? Decir que Dios así prueba á los justos , y otras cosas semejantes son razones de jactancia de sí mismos . Decir que Dios quiere castigar á estos habitantes porque sus pecados lo merecen , seria lo más propio ; pero en este caso , ¿por qué no se sujetan á la divina voluntad ; porque no hacen digna penitencia ; porque son tan temerarios de luchar contra la justicia de Dios , á quien debieran apaciguar humillandose , y no dexándose seducir de aquellos que llevan consigo los demás á la perdición , porque ven inevitablemente la suya ? Estos mismos les hubieran ya desamparado , á no ser que , segun ellos piensan , están confiados en que D'os hará lo que ellos quieren ; ó porque no pueden escaparse ; ó porque esti-

déjà trop grands , mais qu'elle ne fait que commencer à souffrir ; nous pourrions quoiqu'à regret adhérer à un sacrifice si terrible : mais au contraire ce sacrifice entraîne avec lui tout ce que la guerre a de plus rigoureux , attendu que la temeraire résistance des Insurgés ne fera qu'augmenter les droits du vainqueur .

Le pire de tout ceci est que la populace si facile à tromper , dirigée par la plus aveugle crédulité court elle même à son entière destruction , en croyant défendre , comme elle le dit , la cause de Dieu , sans faire attention qu'elle ne défend que les intérêts de ceux à qui elle s'est livrée sans reflexion ni discernement . Si les habitans de Gironne croient que le Ciel et ses Saints les protègent ; comment se fait il que bien loin de vaincre l'ennemi ils voient de jour en jour s'approcher celui de leur destruction totale , souffrant les plus grands maux ? Si ils comptent si bien sur la protection du Ciel , pourquoi ont-ils résolu de s'ensevelir sous les ruines de leur ville ? Dire que Dieu éprouve ainsi les justes et autres choses semblables ne sont que des jactances émanées d'une prévention orgueilleuse . Il serait plus raisonnable de dire que Dieu punit les pechés des habitants , et dans ce cas il eut bien mieux convenu de recourir à la pénitence en se soumettant à la volonté Divine tachant de l'appaiser par des humiliations , que de lutter temerairement sa justice et de se laisser séduire par des hommes qui voyant leur chute inévitable veulent y entraîner leurs concitoyens . Ces hommes auroient déjà abandonné les malheureux qu'ils immolent ; si (d'après leur délice insensé) ils n'espéraient pas

man mas morir en la rabia y desesperacion ; todo lo que hacen , para mayor desgracia de los pueblos , únicamente por sus temporales intereses , que han envuelto en la causa de Dios , en cuyos eternos decretos , por mas que no lo quieran confesar , se miran victimas venideras de los mismos pueblos á quienes han sacrificado.

Nadie censure estas razones que exponemos , ni de género de declamacion , ni de espíritu de partido. Qualkuiera á sangre fria concederá que el asunto pide mas exhortacion , la que atendido el entusiasmo peurente en lo intimo del corazon de la muchedumbre dificilmente producirá efecto. Pero hemos de convenir en que el pueblo necesita de ser advertido ; ojalá que á lo menos se desengañe.

pas que Dieu fâche ce qu'ils veulent ; ou c'est parce qu'ils ne peuvent prendre la faute , ou parcequ'ils aiment mieux mourir dans la rage et dans le désespoir ; il parait bien plus certain que guidés uniquement par des interets temporels qu'ils ont couvert de ceux de la divinité afin d'entrainer les peuples , ils veulent , pour echaper à leur juste vengeance , les sacrifier entièrement.

Nous espérons que les raisons que nous exposons seront à l'abri de la censure et ne seront point regardées comme des déclamations dictées par un esprit de parti. Toute personne qui voudra juger de sang froid , ne nous refusera pas que cette importante affaire exige les plus pressantes exhortations , vu que l'enthousiasme aveugle ou s'est abandonné la multitude laisse peu d'espoir pour le ramener à ses véritables intérêts. L'on conviendra aussi que le peuple a besoin d'être éclairé. Dieu veuille que nous réussissions au moins à la détrouper.

(Se continuará.)

AVISO.

El Comisario de las Contribuciones , previene á los Contribuyentes , tanto los de Casas como los comprendidos en la individual ; que si dentro el perentorio término de dos dias no han satisfecho por entero las quotas atrasadas hasta la fecha , tendrán apremios de rigor , de quienes ninguno se eximirá : pues la suma lentitud con que se cumplen los pagos dan lugar á estas providencias , y otras mayores que se van á tomar para realizarlos , siendo indispensables por la mucha urgencia en que se halla la Caja para cubrir los crecidos gastos del Exército.

No obstante de ser hoy dia festivo , por los motivos expresados estará abierta la Oficina de Recaudacion desde las nueve hasta las doce , para que no haya pretexto alguno de retardo. Barcelona 17 de Setiembre de 1809. = Manuel Raynal.

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.